

תאילוף: נאנסי אָרְמוֹ | תְּרַגְמָה: ד. גוֹדֵת עֵיד  
 רְסוּם: נאנסי אָרְמוֹ  
 הַזְּיָאָה  
 הַפְּנֵה הַעֲמֻרִיָּה: הַסֵּף הָאֶוֹל



פִּיחָה

נְתַאוֹר

חול המשاعر: נַתְבֵּעַ מְשַׁעֵר כָּל מִן הַחֵלְד וְהַזְּנִב בְּרִפְקָה אֶפְלַלְנָא, נְסַמֵּיהָ וְנְתַאוֹר חוֹל אֲסַבָּב שְׁעוֹרְהֵמָּא עַלִּי הַזֶּה הַנְּחוֹ.

חול המסאכה האסאָה: אָחֵב חֵלְד מְסַאכְתֵּה הַאֲסַאָה. אָחֵב בֵּיתֵה וְסַרִירֵה וְרֵאחַתֵּה הַתְּרַאב וְהַעֲתֵמָה מִן חוֹלֵה. נְסַאֵל אֶפְלַלְנָא חוֹל מְקַנְהֵם /רְכַנְהֵם הַמְּפֻזָּל: לְמַאֲזָה אֲחֵתַרוֹה? וְמַאֲזָה יַחְבֹּוֹן אֲנִי יַפְעִלוּ אִיֵּה לּוֹחְדֵהֵם?

חול התעמל מֵע הַמְאָזֵק וְהַתְּגֻלָּב עַלִּי הַחוֹפ: זַאֵע הַחֵלְד וְהַזְּנִב וְאִבְתַּעְדָּא עַן בֵּיתֵיהֵמָּא, וְלִכְנֵהֵמָּא אֲסַתְּפָאָּא מְסַאנְדָּה אָחְדֵהֵמָּא הָאַחַר וְהַעוֹדָה סַאֲמֵיִן. נְתַאוֹר מֵע הָאֶפְלַל: מַאֲזָה נְשַׁעֵר עַנְדָּמָּא נְזַיִע? וְכִיֵּף עֵלֵינָּא אֲנִי נְתַסְרֵף? נְסַגִּי לֵהֵם וְנוֹגְהֵם אִלִּי כִיֵּפִיָּה הַתַּסְרֵף.

חול תְּכוּיִן הַסֻּדָּאָה: הַחֵלְד וְהַזְּנִב חַיּוֹנָאן מְחֵתְלָנָּא, וְלִכְנֵהֵמָּא אֲסַתְּפָאָּא אֲנִי יִכּוֹנָא סֻדִּיקֵיִן עַנְדָּמָּא שְׁעֵר כָּל מִנְהֵמָּא בַּאֲחַר וְסַאנְדָּה. נְסַאֵל אֶפְלַלְנָא: בְּמַאֲזָה תְּשִׁיְהוֹן אֲסַדְּקָאָּכֵם וּבְמַאֲזָה תְּחֵתְלוֹן עֵנְהֵם? מַא הַמְּקַסּוֹד אֲנִי נְשַׁעֵר בַּאֲחַר אֲוִי נְתַעַאֲפֵ מֵעֵה? כִיֵּף סַאנְד כָּל מִנְהֵמָּא הָאַחַר, וְכִיֵּף אֲסַבְּחָא סֻדִּיקֵיִן? הַל סִיֵּב אֲנִי שְׁעֵרֵת בַּתַּעַאֲפֵ מֵע סֻדִּיקְכֵּךְ, אֲוִי סַאנְדְּכֵּךְ אָחְד וְאֲסַבְּחַת סֻדִּיקֵּךְ?



השקצה

נמטל

الضياح: نضع مع أطفالنا سيناريو شبيهاً بضياح الخلد والذئب، ونمثل كيف نتصرف إذا ضعنا. نتبادل الأدوار مع أطفالنا، ونعطي نموذجاً للتعامل مع المشكلة، ونتحاور معهم حولها.



העשרה

نُثري لغتنا

القصة غنيّة بالمفردات نحو: أزيز؛ انهال؛ أبهر؛ أفاق؛ وِجار. نفسرها لأطفالنا قبل القراءة ومباشرة بعد قراءتها بالنص. قاموس ذهنيّ وشعوريّ: تحتوي القصة على مفردات ذهنيّة، نحو: تخيل؛ قرّر؛ يدرك؛ وهميّة. وتحتوي على مفردات شعوريّة، نحو: شعر؛ مغرمًا؛ مندهشًا؛ خاف؛ الشعور بالاطمئنان والثقة. وهي مفردات من المهمّ إكسابها للطفل واستعمالها في الحياة اليومية لوصف الحالات الشعوريّة والأفكار والتعبير عنها، وتيسير استخدامها أثناء الحوار.



משחק

نلعب معاً

نعصّب أعيننا: لعب كلّ من الذئب والخلد بالعمّة واستمتعا. نعصّب أعيننا ونلعب لعبة البحث عن أطفالنا معصوبي العيون في حين يحاول أطفالنا الهروب منّا.



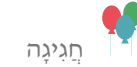
חקר

نستكشف

حياة الخلد- الخلد حيوان مميّز يعيش تحت الأرض. نبحث برفقة أطفالنا عن معلومات في الإنترنت أو الموسوعة عنه (يمكن استكشاف حيوانات أخرى ظهرت في القصة أيضاً).

المكفوفون: نوجّه أطفالنا لأن يضعوا أنفسهم مكان المكفوفين، وأن يتعاطفوا معهم ويصفوا شعورهم والتحديات التي

يواجهونها.



نتواصل

ندعو أصدقاء طفلنا إلى زيارة لبيتنا، ونسهم في تعزيز العلاقات الاجتماعية لطفلنا.



نتحاور

حول الحكبة: الحوار حولها يمكن التلميذ الصغير من فهم الكتاب والانطلاق بعدها لفهم ما بين السطور. نتتبع الرسومات وتحدث مع التلاميذ الصغار حول الأحداث المختلفة. نسأله -مثلاً-: أين كان يعيش خلد؟ كيف وصل إلى سطح الأرض؟ ماذا حدث له وبمن التقى؟

حول المشاعر: نتتبع مشاعر كل من خلد والذئب برفقة التلاميذ الصغار، فنسميها ونحاور حول أسباب شعورهما على هذا النحو.

حول البيت: أحبّ خلد بيته وسريره ورائحة التراب والعمرة من حوله. نتحاور مع التلاميذ الصغار حول بيتهم وركنهم الخاص المفضل فيه، ونطلب إليهم أن يصفوه. نسألهم: لماذا اخترتموه؟ وماذا تحبون أن تفعلوا فيه لوحدكم؟

حول التعامل مع المأزق والتغلب على الخوف: ضاع خلد والذئب وابتعدا عن بيئتهما، ولكنهما استطاعا أن يساندا كل منهما الآخر والعودة سالمين. نتحاور مع التلاميذ الصغار ونسألهم: ماذا قد نشعر إذا ضعنا؟ وكيف علينا أن نتصرف؟ نصغي إليهم ونوجههم إلى كيفية التصرف.

حول تكوين الصداقة: الخلد والذئب حيوانان مختلفان، ولكنهما استطاعا أن يكونا صديقين عندما شعر كل منهما بالآخر وسانده. نسأل التلاميذ الصغار: بماذا تشبهون أصدقاءكم، وبماذا تختلفون عنهم؟ ما المقصود بأن نشعر بالآخر أو نتعاطف معه؟ كيف ساند كل منهما الآخر، وكيف أصبحا صديقين؟ هل سبق أن شعرت بالتعاطف مع صديقك، أو ساندك أحد وأصبحت صديقاً له؟



### נמָתל

הציע: נמָתל مع التلاميذ الصغار سيناريو شبيهاً بضياح خلد والذئب، ونمَتل كيفية تصرفنا إذا ضعنا. نتبادل الأدوار مع التلاميذ الصغار، ونعطي نموذجاً للتعامل مع المشكلة، ونتحاور معهم حولها.

بناء صداقة: نَمَتل مع التلاميذ الصغار سيناريو للتوجه إلى تلميذ أو زميل نرغب أن يكون صديقاً لنا. نَمَتل الأدوار ونصوغ الجمل لبدء الحوار المشترك والتعرف إلى الصديق الجديد.

تُمسرح القصة برفقة التلاميذ، ونعرضها في الفرصة أو في حفل مدرسي.



### تُثري لغتنا

القصة غنية بالمفردات نحو: أزيز؛ انهال؛ أبهر؛ أفاق؛ وچار. نفسرها للأطفال قبل القراءة، ومباشرة أثناء قراءتها في النص.

قاموس ذهني وشعوري: تحتوي القصة على مفردات ذهنية، نحو: تخيل؛ قرر؛ يدرك؛ وهمية. وتحتوي على مفردات شعورية نصنفها بين مشاعر تحبها ومشاعر لا تحبها، نحو: شعر؛ مغرمًا؛ مندهشًا؛ خاف؛ الشعور بالاطمئنان والثقة. وهي مفردات من المهم إكسابها للتلاميذ الصغار واستعمالها في الحياة اليومية لوصف الحالات الشعورية والأفكار والتعبير عنها، وتيسير استخدامها أثناء الحوار.

تُعد برفقة التلاميذ الصغار قاموساً للكلمات التي يكتسبونها من القصص.



### نلعب معاً

نحضر ركناً في الصف للألعاب الجماعية، كألعاب البطاقات المختلفة ولعبة الذاكرة والدومينو وأي ألعاب أخرى يقترحها التلاميذ الصغار، ونخصص حصّة للعب في الصف.



### נסתקشف

برزت في الكتاب حيوانات تعيش تحت الأرض وفوقها، وحيوانات تنشط ليلاً وأخرى نهاراً. نبحت برفقة التلاميذ الصغار عن معلومات عنها في الإنترنت أو الموسوعة.

ذوو الهمم: نوجه التلاميذ الصغار لأن يضعوا أنفسهم مكان المكفوفين وذوي الإعاقات السمعية والمقعدين، وأن يتعاطفوا معهم ويصفوا شعورهم والتحديات التي يواجهونها. نبحت ونستكشف ونشعر.



### نتواصل

نعزز العلاقات الاجتماعية داخل الصف من خلال القيام برحلات، وإعداد مشاريع علمية من وحي الكتاب، والتخطيط لأنشطة مشتركة لغرض تعزيز العمل التعاوني.

[www.pjisrael.org](http://www.pjisrael.org) עוד פעילויות באתר ספריית פיג'מה